

---

# Video kit

## Mini Outdoor Station

## Video Indoor Station 4.3



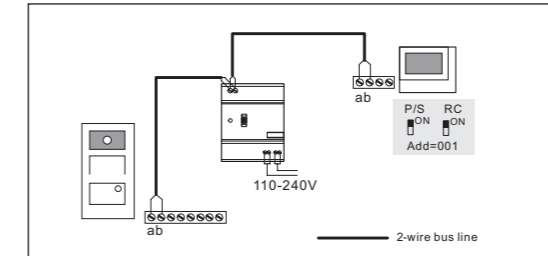
- English
- Français
- Español
- Italiano
- Deutsch

# Content

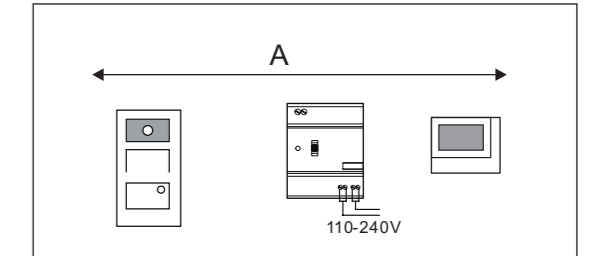
- 003-007 **English**
- 008-012 **Français**
- 013-017 **Español**
- 018-022 **Italiano**
- 023-027 **Deutsch**

# English

## Wiring



## Distance

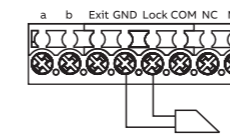


## Cable

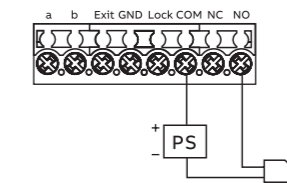
<b>Cable</b>	Coax, 75-5 Ø=0.75 mm, 0.45 mm <sup>2</sup>	RVV, Ø=1 mm, 2 x 0.75 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.8 mm, 2 x 0.5 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.6 mm, 2 x 0.28 mm <sup>2</sup>	UTP 5, 2 x Two pairs, each core Ø=0.5 mm 8 x 0.2 mm <sup>2</sup>
<b>A</b>	470	290	150	130	300

## Lock connection

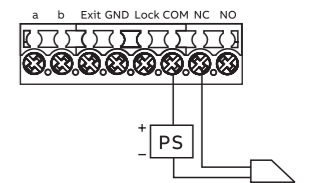
### Type A



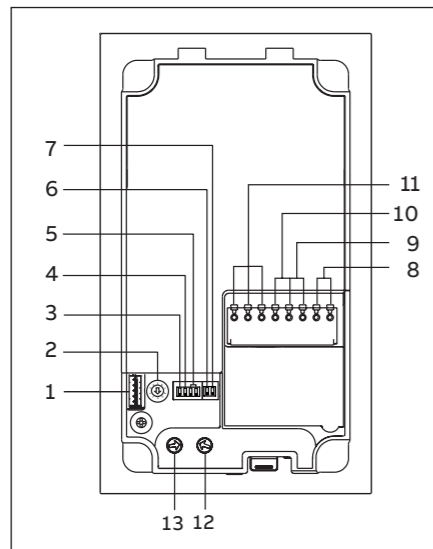
### Type B



### Type C

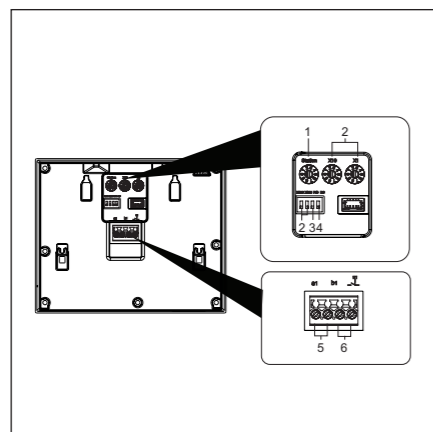


## Terminal description - Mini Outdoor Station



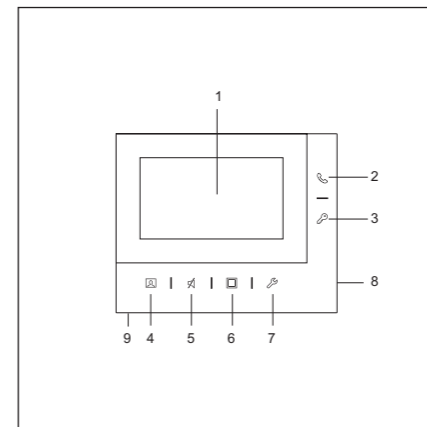
No.	Description
1	Connector for device software update
2	Rotary switch to set the address of outdoor station (1-9)
3	Set feedback tone of pushbutton ON/OFF
4	<b>Set general call to all indoor stations in one family: ON/OFF</b> If GC=ON, press button 1/button 2, all IS ring
5	<b>Configure round pushbutton</b> 3 -> OFF; 4 -> OFF = Call IS 001
6	<b>Set the video mode PAL/NTSC</b> OFF = PAL video mode ON = NTSC video mode
7	<b>Set default lock</b> OFF = set (Lock-GND) as default lock ON = set (COM-NC-NO) as default lock *Default lock is controlled by "unlock" button on IS
8	Plug-in clamps (a, b) for bus connection
9	Plug-in clamps (Exit-GND) for exit button
10	Plug-in clamps (Lock-GND) for door opener
11	Plug-in clamps (COM-NC-NO) for floating output, door opener
12	Rotary switch to adjust default door lock release time, 1-10s
13	Rotary switch to adjust loudspeaker volume

## Terminal description - Video Indoor Station 4.3



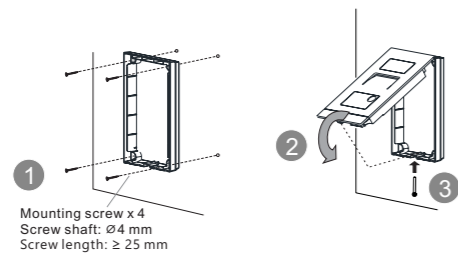
No.	Description
1	<b>Outdoor station selector switch</b> Set the address of the default outdoor station.
2	<b>Indoor station selector switch</b> Selector switch X10 sets tens digits, selector switch X1 sets units digits, Dip switches X100 and X200 set hundreds digits.
3	<b>Primary/Secondary indoor station</b> Only one indoor station in each apartment can be set as "Primary" (ON=Primary).
4	<b>Terminal resistor switch</b> In video installations or mixed audio and video installations, the switch must be set as 'RC on' on the last device of the line (ON=RC on).
5	<b>a1, b1 = bus connector</b>
6	a potential free contact, such as a doorbell pushbutton

## Control elements - Video Indoor Station 4.3



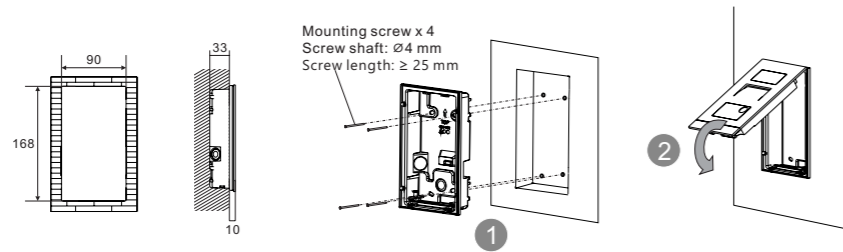
No.	Description
1	4.3" color display
2	<b>Call button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In standby status, press to access the "Intercom" screen</li> <li>During a call request, press to accept the call</li> <li>During communication, press to terminate the call</li> <li>During surveillance, press to activate the manual call</li> </ul>
3	<b>Unlock button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In standby status, press to release the default lock of default outdoor station. Long press 3 seconds to enable/disable the "Auto unlock" function on the primary indoor station</li> <li>During a call request or communication, press to release the default lock of the outdoor station which is calling</li> <li>During surveillance, press to release the default lock of the outdoor station which is under surveillance</li> </ul>
4	<b>Surveillance button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In standby status, press to monitor the default outdoor station</li> <li>During a call request, if "One on" mode is used on the (mini) system controller, only the primary indoor station can show the image, for the secondary indoor station this button needs to be pressed to obtain the image</li> <li>During communication, long press to take a snapshot</li> <li>During surveillance, press to switch to the next video stream or terminate the surveillance.</li> </ul>
5	<b>Mute button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In standby status, press to activate/mute the ringtone</li> <li>In standby status, long press to mute the ringtone of all indoor stations in the same apartment</li> <li>During a call request, press to activate/mute the ringtone and the call will be terminated after 5 s</li> <li>During communication, press to activate/mute the microphone</li> </ul>
6	<b>Program button</b> In standby status, press to release the 2nd lock of the default outdoor station by default. If multiple functions are set to the program button, press to access the "Program button" screen.
7	<b>Setting button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In standby status, press to enter the system settings</li> <li>During communication or surveillance, press to set the volume, colour, contrast and brightness</li> </ul>
8	Microphone
9	Speaker

**Surface-mounted installation - Mini Outdoor Station**

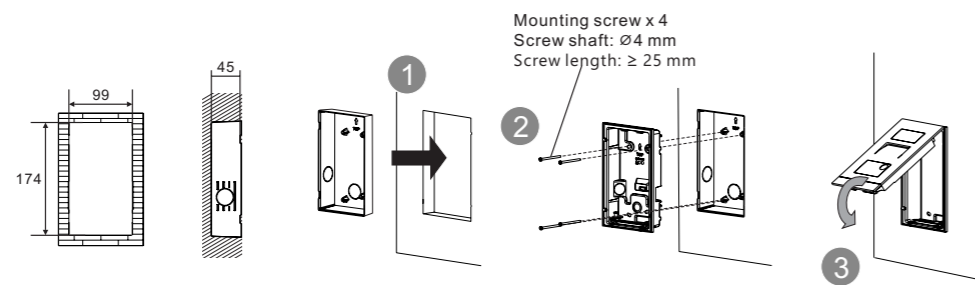


**Flush-mounted installation - Mini Outdoor Station**

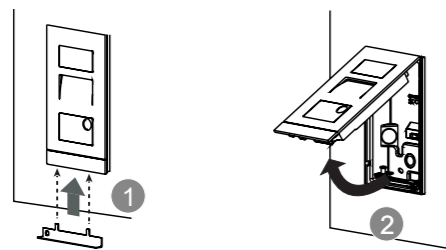
Without pre-installation box (unit: mm)



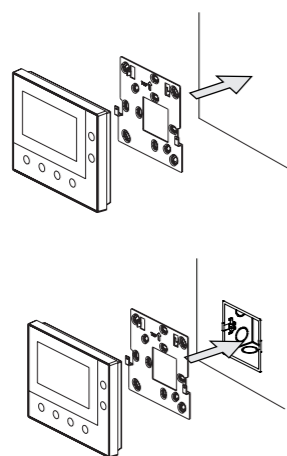
With pre-installation box (unit: mm)



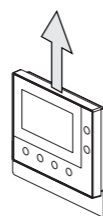
**Dismantle - Mini Outdoor Station**



**Surface-mounted installation Video Indoor Station 4.3**



**Dismantle - Video Indoor Station 4.3**



**Reset Mini Outdoor Station to factory default**

1. Disconnect the power supply
2. Set rotary switches of address to "0" and all the dip-switches to "OFF"
3. Connect the power supply
4. Long press the first button for 3 seconds
5. Unlock LED will flash green, orange and red in sequence if successfully



**More information on the product manual**

1. Go to the online webpage by scanning the QR code.
2. Click on the "Downloads" tab to find the documents.



Mini Outdoor Station



Video Indoor Station 4.3

**Service**

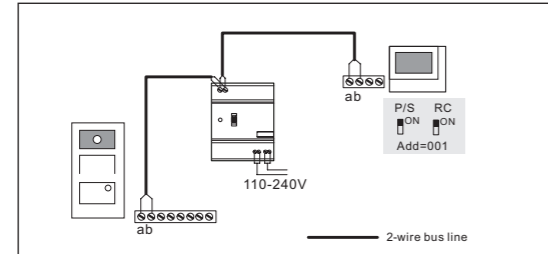
Find your individual country here.



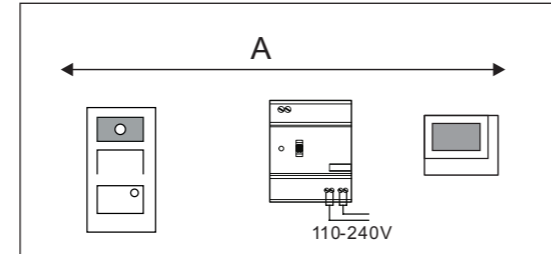
<http://new.abb.com/contact-centers>

# Français






## Câblage



## Distance de câblage max

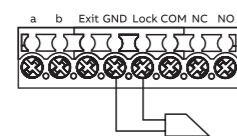


## Câble

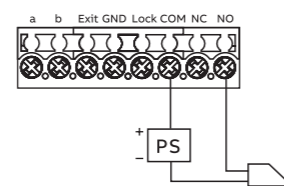
					
<b>Cable</b>	Coax, 75-5 Ø=0.75 mm, 0.45 mm <sup>2</sup>	RVV, Ø=1 mm, 2 x 0.75 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.8 mm, 2 x 0.5 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.6 mm, 2 x 0.28 mm <sup>2</sup>	UTP 5, 2 x Two pairs, each core Ø=0.5 mm 8 x 0.2 mm <sup>2</sup>
<b>A</b>	470	290	150	130	300

## Lock connection

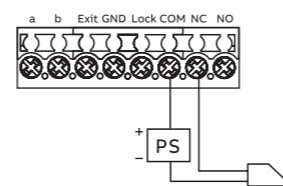
### Type A



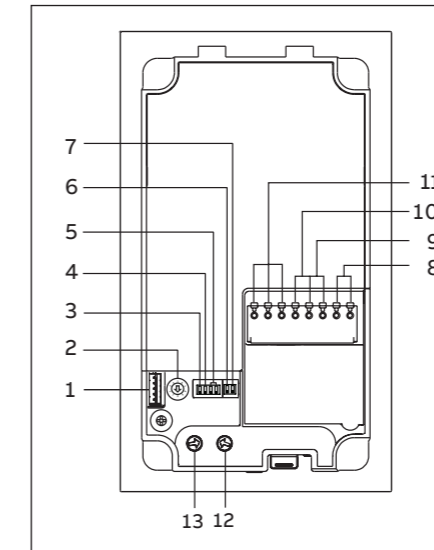
### Type B



### Type C

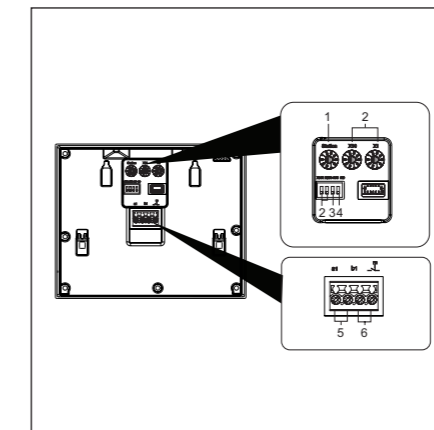


## Description du terminale - Poste extérieur mini



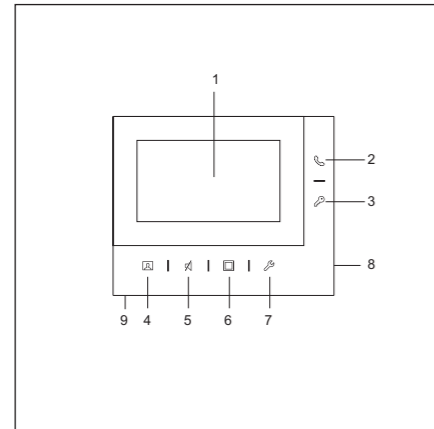
Non.	Description
1	Connecteur pour la mise à jour du logiciel de l'appareil
2	Commutateur rotatif pour régler l'adresse de la station extérieure (1-9)
3	Définir le retour d'information du bouton poussoir ON/OFF
4	<b>Passez un appel général à tous les moniteurs d'un même logement: ON/OFF</b> Si GC=ON, appuyez sur le bouton 1/bouton 2, tous les moniteurs sonnent
5	<b>Configurer le bouton-poussoir rond</b> 3 -> OFF; 4 -> OFF = appel moniteur 001
6	<b>Régler le mode vidéo PAL/NTSC</b> OFF = mode vidéo PAL ON = mode vidéo NTSC
7	<b>Définir le verrouillage par défaut</b> OFF = définir (Lock-GND) comme verrouillage par défaut ON = défini (COM-NC-NO) comme verrouillage par défaut *Le verrouillage par défaut est contrôlé par le bouton "déverrouiller" sur le moniteur
8	Bornier (a, b) pour la connexion au bus
9	Bornier (Exit-GND) pour connecter un bouton poussoir de sortie
10	Bornier (Lock-GND) contact alimenté 12V _ normalement ouvert
11	Bornier (COM-NC-NO) contact sec normalement ouvert/fermé
12	Potentiomètre pour régler la temporisation de déverrouillage par défaut de la porte, 1 à 10 secondes
13	Potentiomètre pour régler le volume du haut-parleur de la platine de rue

## Description du terminale - Moniteur vidéo 4.3



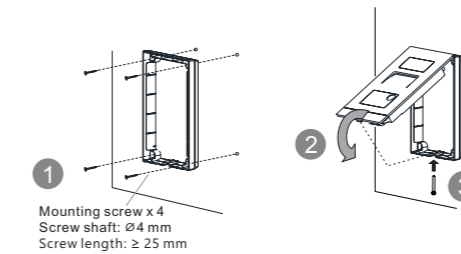
Non.	Description
1	<b>OSélecteur d'interphone extérieur</b> Définir l'adresse de l'interphone extérieur par défaut.
2	<b>Sélecteur d'interphone intérieur</b> Le sélecteur X10 définit les chiffres des dizaines, le sélecteur X1 définit les chiffres des unités, les interrupteurs DIP X100 et X200 définissent les chiffres des centaines.
3	<b>Interphone d'intérieur principal/secondaire</b> Un seul interphone intérieur dans chaque appartement peut être défini en tant que « Principal » (ON=Principal).
4	<b>Commutateur de résistance de raccordement</b> Dans les installations vidéo ou les installations mixtes audio et vidéo, ce commutateur doit être réglé en tant que « RC on » sur le dernier périphérique de la ligne (ON=RC on).
5	<b>a1, b1 = connecteur bus</b>
6	Un contact sans potentiel, tel qu'un bouton-poussoir de sonnette

## Aperçu de la face avant - Moniteur vidéo 4.3



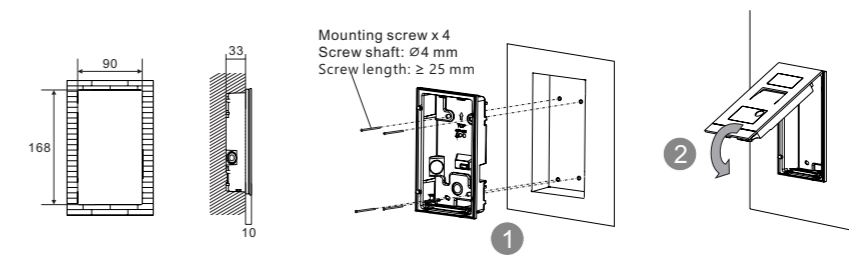
Non.	Description
1	Écran couleur 4.3"
2	<b>Bouton d'appel</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>À l'état Veille, une pression permet de passer à l'écran « Interphone ».</li> <li>Pendant une demande d'appel, une pression permet d'accepter l'appel.</li> <li>En cours de communication, une pression permet de mettre fin à l'appel.</li> <li>En cours de surveillance, une pression permet d'activer l'appel manuel.</li> </ul>
3	<b>Unlock button</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>À l'état Veille, une pression permet de déverrouiller la fermeture par défaut de l'interphone extérieur par défaut. Une pression longue de 3 secondes active/désactive la fonction « Ouverture automatique » sur l'interphone intérieur principal.</li> <li>Au cours d'une demande d'appel ou d'une communication, une pression permet de déverrouiller la fermeture par défaut de l'interphone extérieur appelant.</li> <li>Au cours d'une surveillance, une pression permet de déverrouiller la fermeture de l'interphone extérieur sous surveillance.</li> </ul>
4	<b>Bouton de déverrouillage</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>À l'état Veille, une pression permet de surveiller l'interphone extérieur par défaut.</li> <li>Au cours d'une demande d'appel, lors de l'utilisation du mode « Un actif » sur le (mini) central système, seul l'affichage de l'image de l'interphone intérieur principal est possible, l'affichage de l'image du second interphone intérieur nécessite une pression du bouton.</li> <li>En cours de communication, une pression du bouton permet une prise de vue.</li> <li>En cours de surveillance, une pression permet de passer au flux vidéo suivant ou de mettre fin à la surveillance.</li> </ul>
5	<b>Bouton mode silence</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>À l'état Veille, une pression permet l'activation/la mise en sourdine de la sonnerie.</li> <li>À l'état Veille, une longue pression permet la mise en sourdine de la sonnerie de tous les interphones intérieurs du même appartement.</li> <li>Au cours d'une demande d'appel, une pression permet l'activation/la mise en sourdine de la sonnerie et de mettre fin à l'appel après 5 s.</li> <li>En cours de communication, une pression permet l'activation/la mise en sourdine du microphone.</li> </ul>
6	<b>Touche de programmation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>À l'état Veille, une pression permet de déverrouiller la 2e fermeture par défaut de l'interphone extérieur par défaut. Si plusieurs fonctions ont été définies pour la touche de programmation, une pression permet d'accéder à l'écran « Touche de programmation ».</li> </ul>
7	<b>Bouton de réglage</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>À l'état Veille, une pression permet de passer aux réglages du système.</li> <li>Au cours d'un appel, d'une communication ou d'une surveillance, presser la touche pour régler le volume, la couleur, le contraste et la luminosité.</li> </ul>
8	Microphone
9	Haut-parleur

## Installation apparente - Poste extérieur mini

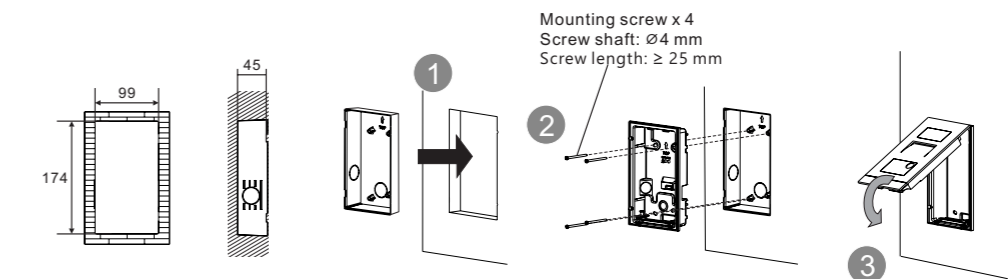


## Rincer le montage - Poste extérieur mini

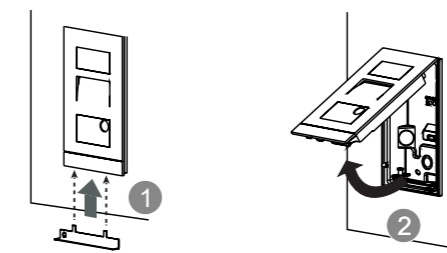
Sans boîte de pré-installation (unit: mm)



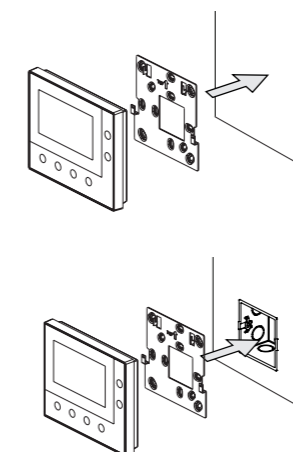
Avec boîte de pré-installation (unit: mm)



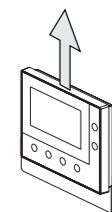
## Démontage - Poste extérieur mini



## Installation apparente - Moniteur vidéo 4.3



## Démontage - Moniteur vidéo 4.3



**Réinitialiser la platine aux valeurs d'usine**

1. Débrancher l'alimentation électrique
2. Régler le commutateur rotatif de l'adresse sur "0" et tous les dip-switchs sur "OFF"
3. Brancher l'alimentation électrique
4. Appuyer sur le premier bouton pendant 3 s
5. La LED de déverrouillage clignote en vert, orange et rouge dans l'ordre si elle est allumée

**Plus d'informations sur le manuel produit**

1. Accédez à la page web en ligne en scannant le QR code.
2. Cliquez sur l'onglet "Téléchargements" pour trouver les documents.



Poste extérieur mini



Moniteur vidéo 4.3

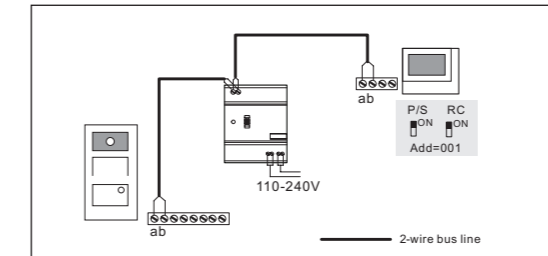
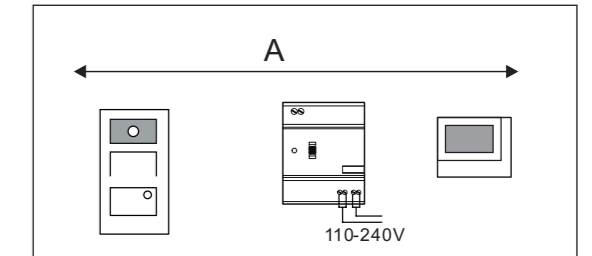
**Service**

Trouvez votre contact national ici.

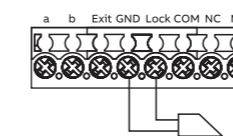
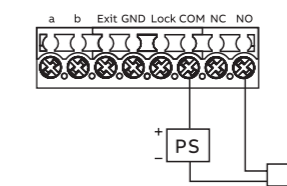
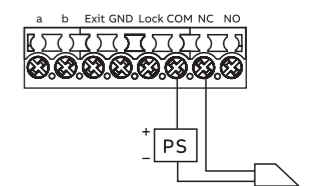


<http://new.abb.com/contact-centers>

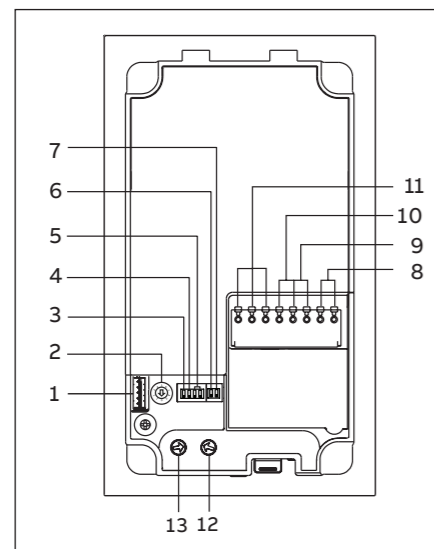
# Español

**Esquema****Distancia****Cable**

<b>Cable</b>	Coax, 75-5 Ø=0.75 mm, 0.45 mm <sup>2</sup>	RVV, Ø=1 mm, 2 x 0.75 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.8 mm, 2 x 0.5 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.6 mm, 2 x 0.28 mm <sup>2</sup>	UTP 5, 2 x Two pairs, each core Ø=0.5 mm 8 x 0.2 mm <sup>2</sup>
<b>A</b>	470	290	150	130	300

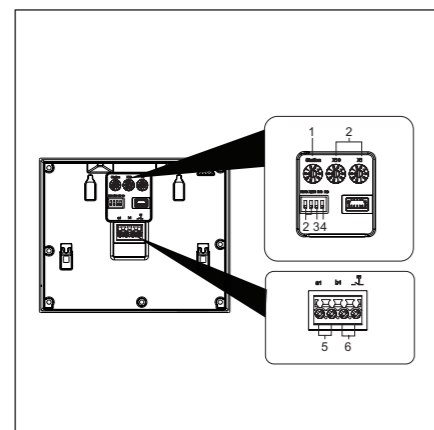
**Conexión de la cerradura****Tipo A****Tipo B****Tipo C**

### Descripción del terminal - Estación al Aire Libre de Mini



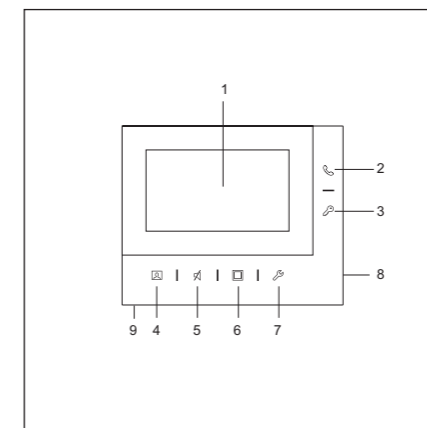
Nº.	Descripción
1	Conector para la actualización del dispositivo
2	Botón giratorio para definir la dirección de la estación exterior (1-9)
3	Definir el todo de confirmación del pulsador ON/OFF
4	<b>Define la llamada general a todas las Estaciones Interiores en una familia: ON/OFF</b> Si GC=ON, al presionar el botón 1/botón 2, suenan todas las EI
5	<b>Configura el botón giratorio</b> 3 -> OFF; 4 -> OFF = Llamada Estación Interior 001
6	<b>Configura el modo de vídeo PAL/NTSC</b> OFF = PAL ON = NTSC
7	<b>Configura la puerta por defecto</b> OFF = fija (Lock-GND) como puerta por defecto ON = fija (COM-NC-NO) como puerta por defecto *La puerta por defecto se controla con el botón "desbloqueo" en la Estación Interior
8	Conectores (a, b) para la conexión del bus
9	Conectores (Exit-GND) para el botón Exit
10	Conectores (Lock-GND) para la apertura de la puerta
11	Conectores (COM-NC-NO) para la salida libre de potencial, apertura de puerta
12	Botón giratorio para ajustar el tiempo de apertura de la puerta, 1-10s
13	Botón giratorio para ajustar el volumen

### Descripción del terminal - Moniteur vidéo 4.3



Nº.	Descripción
1	<b>Interruptor selector de interfono exterior</b> Establecer la dirección del interfono exterior predeterminado.
2	<b>Interruptor selector de interfono interior</b> El interruptor selector X10 establece los dígitos de las decenas, el interruptor selector X1 establece los dígitos de las unidades, los interruptores DIP X100 y X200 establecen los dígitos de las centenas.
3	<b>Interfono interior principal/secundario</b> Solo un interfono interior de cada apartamento se puede establecer como "Primario" (ON=primario).
4	<b>Interruptor de resistencia terminal</b> En instalaciones de vídeo o instalaciones mixtas de audio y vídeo, el interruptor debe establecerse como "RC on" en el último aparato de la línea (ON=RC on).
5	<b>a1, b1 = conector de bus</b>
6	Un contacto libre de potencial, como un pulsador de timbre

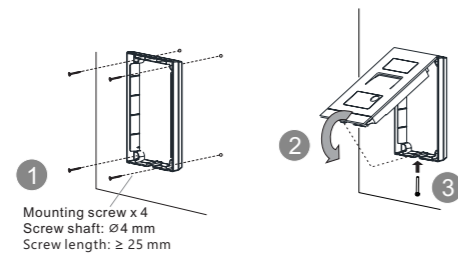
### Elementos de control - Moniteur vidéo 4.3



Nº.	Descripción
1	Pantalla en color de 4,3"
2	<b>Botón de llamada</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>En estado de standby, púlselo para acceder a la pantalla "Intercomunicación".</li> <li>Durante una solicitud de llamada, púlselo para aceptarla.</li> <li>Durante la comunicación, púlselo para finalizar la llamada.</li> <li>Durante la vigilancia, púlselo para activar la llamada manual.</li> </ul>
3	<b>Botón de desbloqueo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>En estado de standby, púlselo para liberar el bloqueo estándar del interfono exterior principal. Manténgalo pulsado durante 3 segundos para activar/desactivar la función "Desbloqueo automático" en el interfono interior principal.</li> <li>Durante una solicitud de llamada o comunicación, púlselo para liberar el bloqueo estándar del interfono exterior que está llamando.</li> <li>Durante la vigilancia, púlselo para liberar el bloqueo estándar del interfono exterior que está bajo vigilancia.</li> </ul>
4	<b>Botón de vigilancia</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>En estado de standby, púlselo para supervisar el bloqueo estándar del interfono exterior principal.</li> <li>Durante una solicitud de llamada, si se utiliza el modo "One on" en el (mini) controlador del sistema, solo el interfono interior principal puede mostrar la imagen; en el interfono interior secundario hay que pulsar este botón para obtener la imagen.</li> <li>Durante la comunicación, manténgalo pulsado para realizar una captura de imagen.</li> <li>Durante la vigilancia, púlselo para cambiar a la siguiente retransmisión de vídeo o finalizar la vigilancia.</li> </ul>
5	<b>Botón de silencio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>En estado de standby, púlselo para activar/silenciar el timbre.</li> <li>En estado de standby, manténgalo pulsado para silenciar el timbre de todos los interfonos interiores de una misma vivienda.</li> <li>Durante una solicitud de llamada, pulse para activar/silenciar el timbre y se finalizará la llamada transcurridos 5 s.</li> <li>Durante la comunicación, púlselo para activar/silenciar el micrófono.</li> </ul>
6	<b>Botón programable</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>En estado de standby, púlselo para liberar el segundo bloqueo estándar del interfono exterior principal. Si hay ajustadas varias funciones en el botón programable, púlselo para acceder a la pantalla "Botón programable".</li> </ul>
7	<b>Botón de ajustes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>En estado de standby, púlselo para acceder a los ajustes del sistema.</li> <li>Durante una solicitud de llamada, comunicación o vigilancia, púlselo para ajustar el volumen, el color, el contraste y el brillo.</li> </ul>
8	Micrófono
9	Altavoz

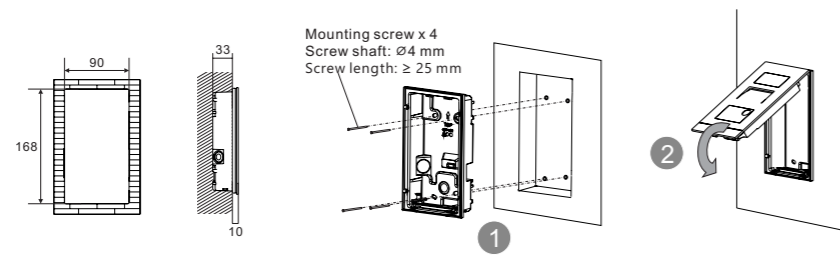


### Montaje en superficie - Estación al Aire Libre de Mini

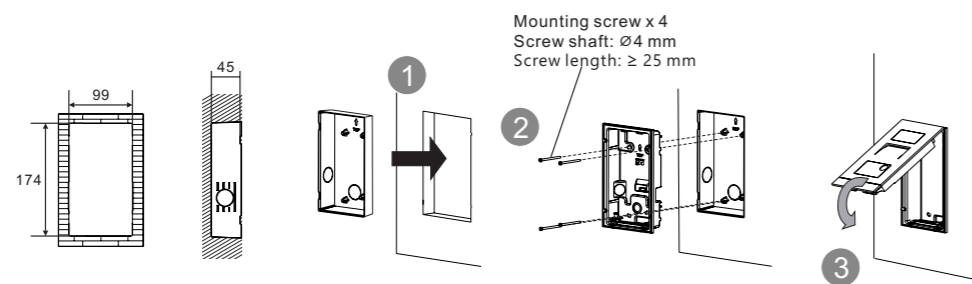


### Montaje empotrado - Estación al Aire Libre de Mini

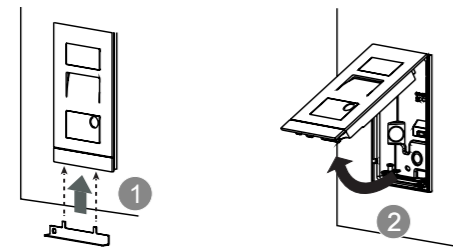
Sin caja de preinstalación (unit: mm)



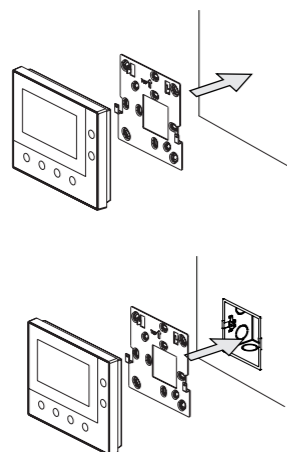
Con caja de preinstalación (unit: mm)



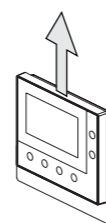
### Desmontaje - Estación al Aire Libre de Mini



### Montaje en superficie - Moniteur vidéo 4.3

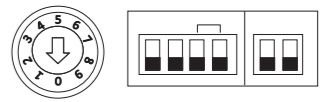


### Desmontaje - Moniteur vidéo 4.3



### Reset de la placa de calle mini a valores de fábrica

1. Desconectar la tensión de alimentación.
2. Fijar los botones giratorios de la dirección a "0" y todos los selectores dip a "OFF".
3. Conectar la tensión de alimentación.
4. Pulsación larga del primer pulsador de la placa durante 3 seg.
5. El LED de desbloqueo se pondrá intermitente verde, naranja y rojo en secuencia si se ha hecho correctamente.



### Plus d'informations sur le manuel produit

1. Accédez à la page web en ligne en scannant le QR code.
2. Cliquez sur l'onglet "Téléchargements" pour trouver les documents.



Estación al Aire Libre de Mini



Moniteur vidéo 4.3

### Servicio

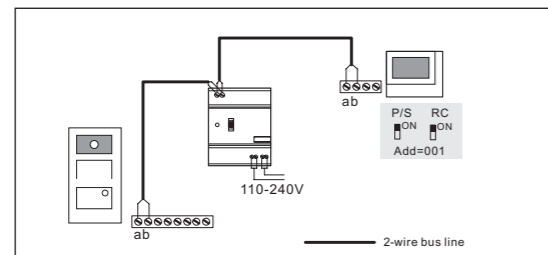
Encuentre aquí el contacto de su país.



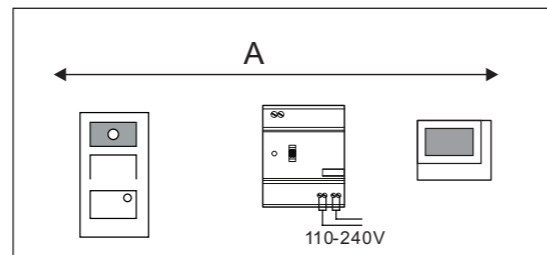
<http://new.abb.com/contact-centers>

# Italiano

## Cablaggio



## Distanza

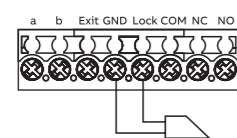


## Cavo

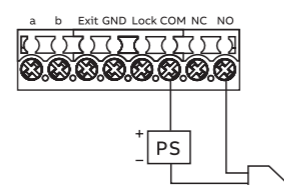
Cable	Coax, 75-5 Ø=0.75 mm, 0.45 mm <sup>2</sup>	RVV, Ø=1 mm, 2 x 0.75 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.8 mm, 2 x 0.5 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.6 mm, 2 x 0.28 mm <sup>2</sup>	UTP 5, 2 x Two pairs, each core Ø=0.5 mm 8 x 0.2 mm <sup>2</sup>
A	470	290	150	130	300

## Collegamento elettroserratura e altro (es. cancello automatico)

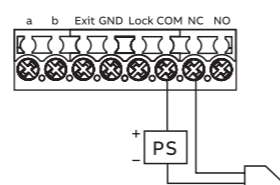
### Lock - GND



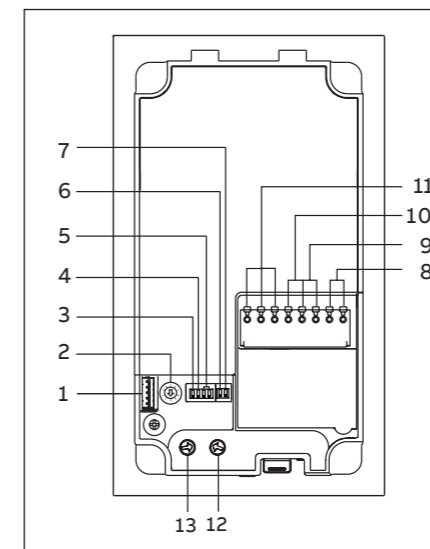
### N. O.



### N. A.

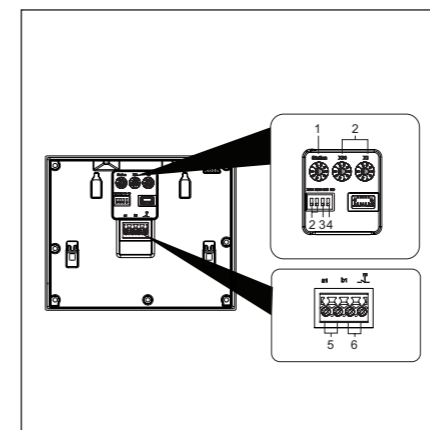


## Descrizione dei terminali - Mini Stazione per Esterni



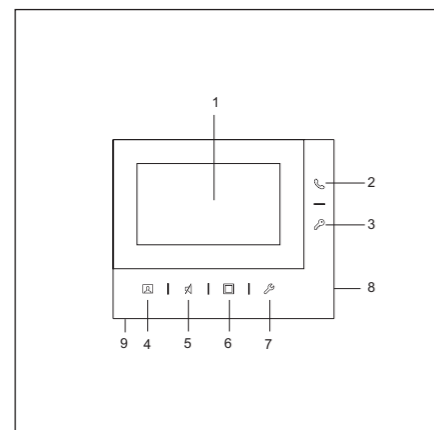
N.	Descrizione
1	Connettore per aggiornamento software
2	Switch rotativo per indirizzo posto esterno (1-9)
3	Feedback acustico pressione pulsante ON/OFF
4	<b>Chiamata generale (per posti esterni Mini a 2 pulsanti)</b> Se GC=ON, entrambi i pulsanti chiamano tutti i posti interni
5	<b>Configurazione pulsante</b> 3 -> OFF; 4 -> OFF = chiama PI 001 3 -> ON; 4 -> OFF = comanda attuatore
6	<b>Impostazione modalità video PAL/NTSC</b> OFF = PAL video ON = NTSC video
7	<b>Impostazione contatto principale*</b> OFF = Lock-GND è il principale ON = COM-NC-NO è il principale *comandato dal pulsante "chiave" sul posto interno
8	Morsetti (a, b) per connessione del bus
9	Morsetti (Exit-GND) per pulsante apriporta
10	Morsetti (Lock-GND) 18V 4A impulso, 250mA mantenimento
11	Morsetti (COM-NC-NO) privi di tensione
12	Regolazione tempo contatto principale, 1-10s
13	Regolazione volume altoparlante

## Descrizione dei terminali - MONITOR 4.3 VIVAVOCE



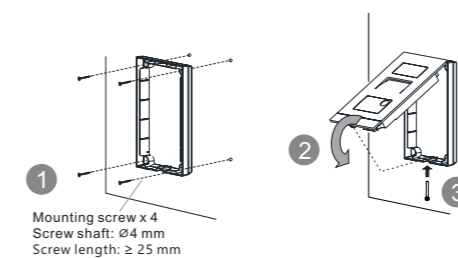
N.	Descrizione
1	<b>Selettore stazione esterna</b> Imposta l'indirizzo della stazione esterna predefinita.
2	<b>Selettore stazione interna</b> Il selettore X10 imposta le decine, il selettore X1 imposta le unità, gli interruttori Dip X100 e X200 le centinaia.
3	<b>Posto esterno primario/secondario</b> Si può impostare solo un posto interno per appartamento come "Primario" (ON=Primario).
4	<b>Interruttore per resistenza di terminazione</b> Nelle installazioni video o in installazioni miste audio e video, nell'ultimo apparecchio della linea l'interruttore deve essere impostato su "RC on" (ON=RC on).
5	<b>a1, b1 = connettore bus</b>
6	Un contatto a potenziale zero, ad esempio un campanello a pulsante

## Elementi di controllo - MONITOR 4.3 VIVAVOCE



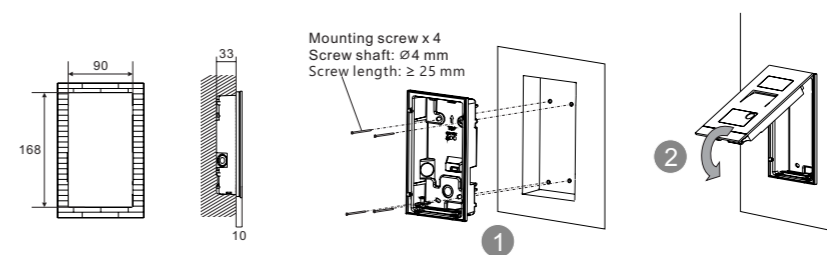
N.	Descrizione
1	Display a colori da 4,3"
2	<b>Pulsante Chiamata</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In stato di standby, premere per accedere alla schermata "Impianti intercomunicanti".</li> <li>Durante una richiesta di chiamata, premere per accettare la chiamata.</li> <li>Durante la comunicazione, premere per terminare la chiamata.</li> <li>Durante la sorveglianza, premere per attivare la chiamata manuale.</li> </ul>
3	<b>Pulsante Apriporta</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In stato di standby, premere per sbloccare la serratura predefinita del posto esterno predefinito. Premere senza rilasciare per 3 secondi per attivare/disattivare la funzione "Apertura porta automatica" sul posto interno primario.</li> <li>Durante la richiesta di chiamata o una comunicazione, premere per sbloccare la serratura predefinita del posto esterno chiamate.</li> <li>Durante la sorveglianza, premere per sbloccare la serratura predefinita del posto esterno posto sotto sorveglianza.</li> </ul>
4	<b>Pulsante Sorveglianza</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In stato di standby, premere per sorvegliare il posto esterno predefinito.</li> <li>Durante una richiesta di chiamata, se la modalità "Uno on" viene utilizzata sul controllore (mini) di sistema, l'immagine potrà essere visualizzata solo dal posto interno primario. Per poter vedere l'immagine dal posto interno secondario, si deve premere questo pulsante.</li> <li>Durante la comunicazione, premere senza rilasciare per riprendere un'istantanea.</li> <li>Durante la sorveglianza, premere per passare allo streaming video successivo o terminare la sorveglianza.</li> </ul>
5	<b>Pulsante Silenzioso</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In stato di standby, premere per attivare/disattivare la suoneria.</li> <li>In stato di standby, premere senza rilasciare per silenziare la suoneria di tutti i posti interni di uno stesso appartamento.</li> <li>Durante una richiesta di chiamata, premere per attivare/silenziare la suoneria e la chiamata verrà terminata entro 5 secondi.</li> <li>Durante la comunicazione, premere per attivare/silenziare il microfono.</li> </ul>
6	<b>Pulsante Programma</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In stato di standby, premere per sbloccare la 2a serratura del posto esterno predefinito. Se sul pulsante sono impostate funzioni multiple, premere per accedere alla schermata "Pulsante Programma".</li> </ul>
7	<b>Pulsante Impostazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>In stato di standby premere per aprire le impostazioni di sistema.</li> <li>Durante una richiesta di chiamata, la comunicazione o la sorveglianza, premere per regolare volume, colore, contrasto e luminosità.</li> </ul>
8	Microfono
9	Altoparlante

## Montaggio a parete - Mini Stazione per Esterni

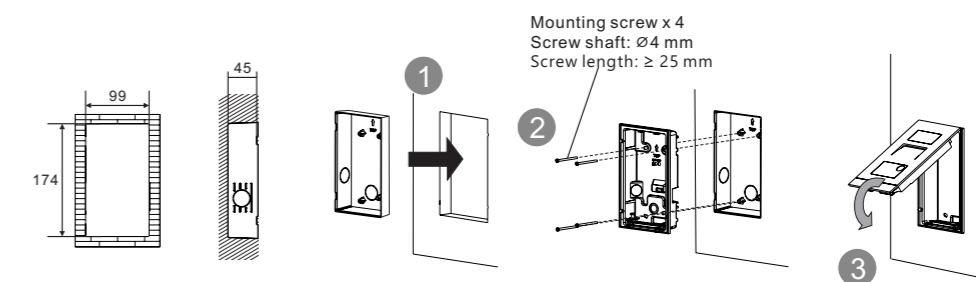


## Montaggio sottotraccia - Mini Stazione per Esterni

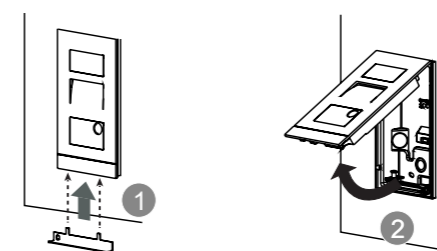
Senza scatola di preinstallazione (unit: mm)



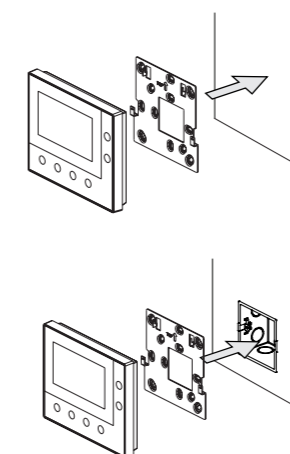
Con scatola di preinstallazione (unit: mm)



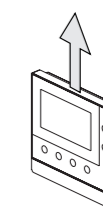
## Smontaggio - Mini Stazione per Esterni



## Montaggio a parete - MONITOR 4.3 VIVAVOCE



## Smontaggio - MONITOR 4.3 VIVAVOCE



**Reset Posto Esterno Mini alle impostazioni di fabbrica**

1. Interrompere l'alimentazione al P. E.
2. Posizionare lo switch rotativo indirizzo su "0" e tutti i DIP switch su "OFF"
3. Alimentare il P. E.
4. Tenere premuto il primo (o unico) pulsante per 3s
5. Il LED di sblocco lampeggia di verde, arancione e rosso in sequenza se l'operazione è andata a buon fine

**Maggiori informazioni sono reperibili sui manuali dei prodotti**

1. Inquadrare i codici QR.
2. Cliccare su "Download" in fondo alla pagina per trovare i documenti.



Mini Stazione per Esterni



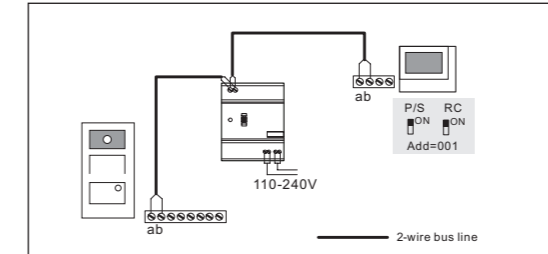
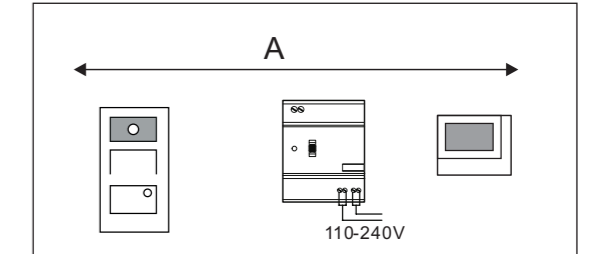
MONITOR 4.3 VIVAVOCE

**Servizio**

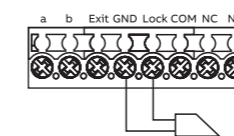
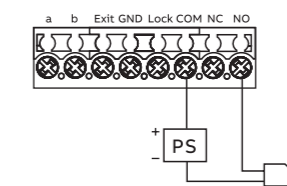
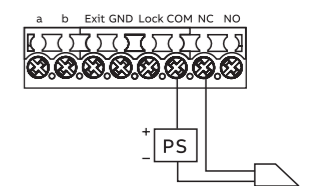
Trova il tuo contatto nazionale qui.

<http://new.abb.com/contact-centers>

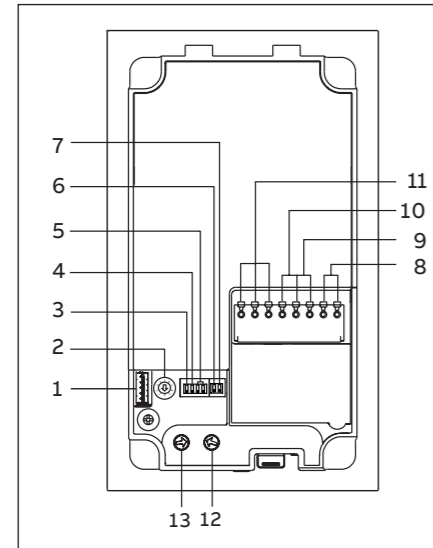
# Deutsch

**Wiring****Distance****Cable**

<b>Cable</b>	Coax, 75-5 Ø=0.75 mm, 0.45 mm <sup>2</sup>	RVV, Ø=1 mm, 2 x 0.75 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.8 mm, 2 x 0.5 mm <sup>2</sup>	J-Y (ST) -Y, Ø=0.6 mm, 2 x 0.28 mm <sup>2</sup>	UTP 5, 2 x Two pairs, each core Ø=0.5 mm 8 x 0.2 mm <sup>2</sup>
<b>A</b>	470	290	150	130	300

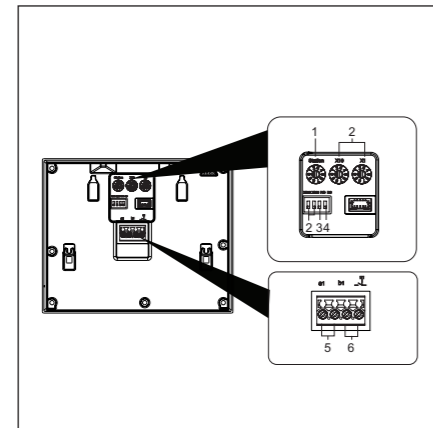
**Lock connection****Type A****Type B****Type C**

## Anschlussbeschreibung - Außenstation Mini



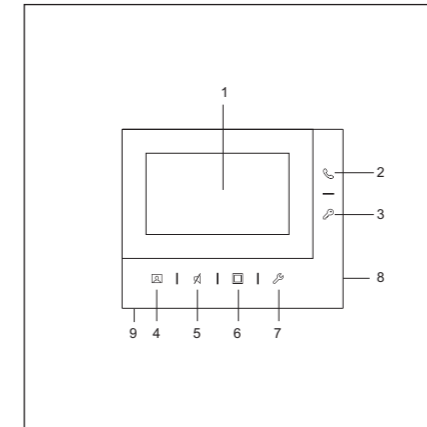
Nein.	Beschreibung
1	Anschluss für die Aktualisierung der Gerätesoftware
2	Drehschalter zur Einstellung der Adresse der Außenstation (1-9)
3	Rückmeldeton der Drucktaste ON/OFF einstellen
4	<b>Stellen Sie den allgemeinen Ruf an alle Innenstationen einer Familie ein: EIN/AUS</b> Wenn GC=ON, Taste 1/Taste 2 drücken, klingeln alle IS
5	<b>Runder Taster konfigurieren</b> 3 -> AUS; 4 -> AUS = Anruf IS 001
6	<b>Einstellen des Videomodus PAL/NTSC</b> OFF = PAL-Videomodus ON = NTSC-Videomodus
7	<b>Standardsperre einstellen</b> OFF = (Lock-GND) als Standardverriegelung einstellen ON = (COM-NC-NO) als Standardsperre einstellen *Die Standardverriegelung wird über die Taste "unlock" am IS gesteuert.
8	Steckbare Klemmen (a, b) für Busanschluss
9	Steckbare Klemmen (Exit-GND) für Exit-Taster
10	Steckbare Klemmen (Lock-GND) für Türöffner
11	Steckbare Klemmen (COM-NC-NO) für potentialfreien Ausgang, Türöffner
12	Drehschalter zur Einstellung der Standard-Türverriegelungszeit, 1-10s
13	Drehschalter zur Einstellung der Lautstärke des Lautsprechers

## Anschlussbeschreibung - Innenstation Video 4.3

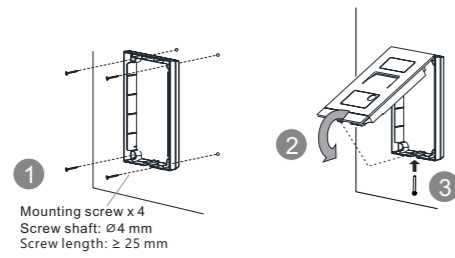


Nein.	Beschreibung
1	<b>Wahlschalter für Außenstationen</b> Stellen Sie die Adresse der Standard-Außenstation ein.
2	<b>Wahlschalter für die Innenstation</b> Wahlschalter X10 stellt Zehnerstellen ein, Wahlschalter X1 stellt Einerstellen ein, DIP-Schalter X100 und X200 stellen Hunderterstellen ein.
3	<b>Primäre/sekundäre Innenstation</b> Es kann jeweils nur eine Innenstation pro Wohnung eingestellt werden, „Primär“ (ON=Primär).
4	<b>Abschlusswiderstandsschalter</b> Bei Videoinstallationen oder gemischten Audio- und Videoinstallationen muss der Schalter am letzten Gerät der Linie auf „RC ein“ eingestellt sein (ON=RC ein).
5	<b>a1, b1 = Busstecker</b>
6	ein potenzialfreier Kontakt, z.B. für einen Türklingeltaster

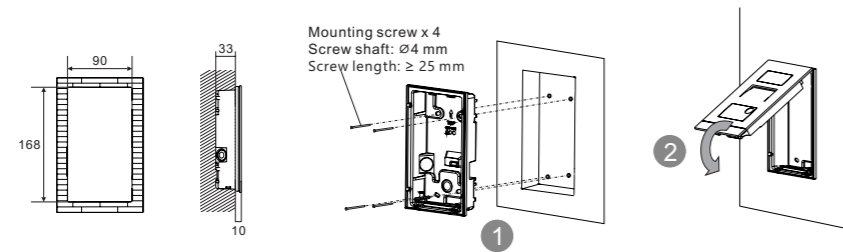
## Bedienelemente - Innenstation Video 4.3



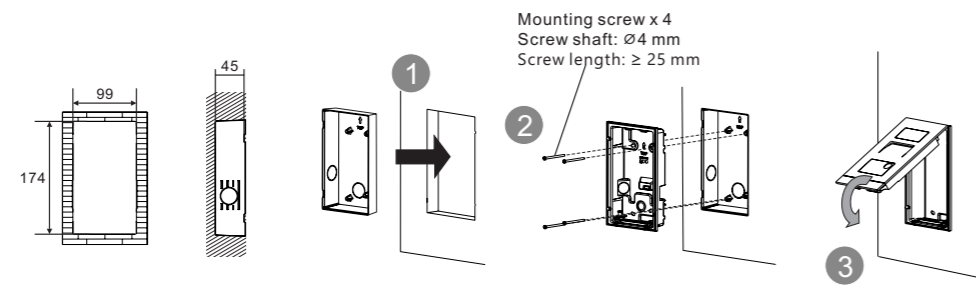
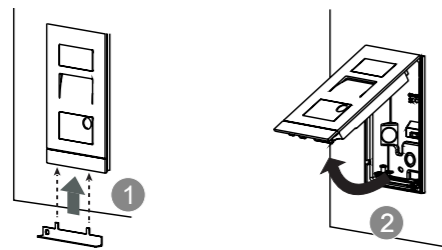
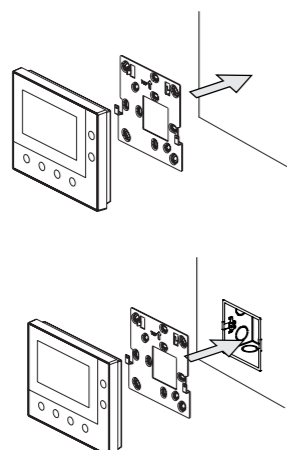
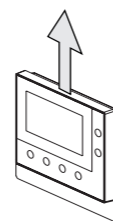
Nein.	Beschreibung
1	4,3-Zoll-Farbdisplay
2	<b>Anrufrknopf</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Standby-Modus drücken, um auf das Menü „Gegensprechanlage“ zuzugreifen.</li> <li>Drücken Sie während eines eingehenden Türrufs, um den Anruf anzunehmen.</li> <li>Drücken Sie während der Kommunikation, um den Anruf zu beenden.</li> <li>Drücken Sie während eines Überwachungsrufes, um den manuellen Anruf zu aktivieren.</li> </ul>
3	<b>Entriegelungstaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Standby-Status drücken, um den Standard Türöffnerkontakt der Außenstation zu aktivieren. Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion „Automatisches Entsperren“ an der primären Innenstation zu aktivieren/deaktivieren.</li> <li>Drücken Sie während eines eingehenden Türrufs oder Kommunikation, um den Standard Türöffnerkontakt der anrufenden Außenstation zu aktivieren</li> <li>Drücken Sie während eines Überwachungsrufes, um den Standard Türöffnerkontakt der Außenstation zu aktivieren.</li> </ul>
4	<b>Überwachungstaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Standby-Status drücken, um die Standard-Außenstation zu überwachen.</li> <li>Wenn während einer Anrufanforderung der Modus „One on“ auf dem (Mini-)Systemcontroller verwendet wird, kann nur die primäre Innenstation das Bild anzeigen, für die sekundäre Innenstation muss diese Taste gedrückt werden, um das Bild zu erhalten.</li> <li>Während einer Kommunikation lange drücken, um einen Schnappschuss zu machen.</li> <li>Drücken Sie während der Überwachung, um zum nächsten Videostream zu wechseln oder die Überwachung zu beenden.</li> </ul>
5	<b>Stummschalttaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Standby-Modus drücken, um den Klingelton zu aktivieren/stummzuschalten.</li> <li>Im Standby-Zustand lange drücken, um den Klingelton aller Innenstationen in derselben Wohnung stummzuschalten.</li> <li>Drücken Sie während einer Anrufanforderung, um den Klingelton zu aktivieren/stummzuschalten. Der Anruf wird nach 5 Sekunden beendet.</li> <li>Drücken Sie während der Kommunikation, um das Mikrofon zu aktivieren/stummzuschalten.</li> </ul>
6	<b>Programmtaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Standby-Status drücken, um den zweiten Türöffnerkontakt der Außenstation zu aktivieren. Wenn der Programmtaste mehrere Funktionen zugewiesen sind, drücken Sie diese Taste, um auf das Menü „Programmtaste“ zuzugreifen.</li> </ul>
7	<b>Einstellungstaste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Standby-Modus drücken, um die Systemeinstellungen aufzurufen.</li> <li>Drücken Sie während einer Anrufanforderung, Kommunikation oder Überwachung, um Lautstärke, Farbe, Kontrast und Helligkeit einzustellen.</li> </ul>
8	Mikrofon
9	Lautsprecher

**Aufputz-Montage - Außenstation Mini****Unterputz-Montage - Außenstation Mini**

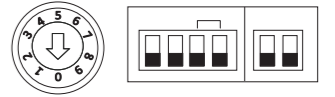
Mit Vorinstallationskasten (unit: mm)



Ohne Vorinstallationskasten (unit: mm)

**Demontage - Außenstation Mini****Aufputz-Montage - Innenstation Video 4.3****Demontage - Innenstation Video 4.3****Mini-Außenstation auf Werkseinstellungen zurücksetzen**

1. Trennen Sie die Spannungsversorgung
2. Drehschalter der Adresse auf "0" und alle Dip-Schalter auf "OFF" stellen
3. Schließen Sie die Spannungsversorgung an
4. Drücken Sie die erste Taste 3 Sekunden lang
5. Die Entriegelungs-LED blinkt bei Erfolg nacheinander grün, orange und rot

**Weitere Informationen über das Produkthandbuch**

1. Rufen Sie die Online-Webseite auf, indem Sie den QR-Code scannen.
2. Klicken Sie auf die Registerkarte "Downloads", um die Dokumente zu finden.



Außenstation Mini



Innenstation Video 4.3

**Dienst**

Hier finden Sie Ihren individuellen Länderkontakt.

<http://new.abb.com/contact-centers>



---

**ABB Xiamen Smart Technology Co., Ltd.**

No. 881, FangShanXiEr Road, Xiang'An  
Industrial Area, Torch Hi-Tech Industrial  
Development Zone, Xiamen, Fujian, 361000  
China

Tel: +86 592 295 9000

Fax: +86 592 562 5072

[www.abb.com](http://www.abb.com)

